

partez gagnant

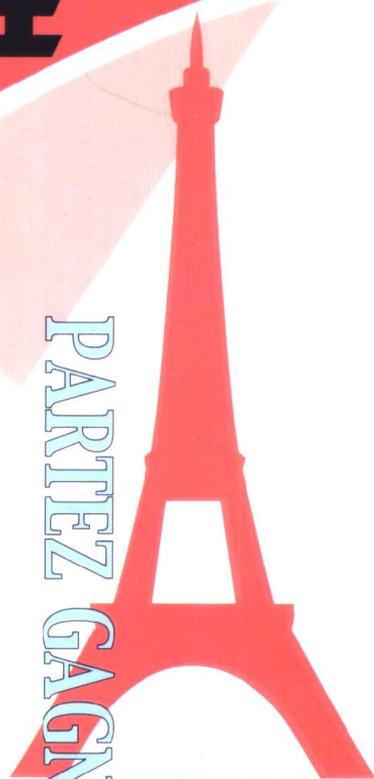
法语 **TEF** 考试



冲刺教程

童佩智 丁雪英 周柏华 编

PARTEZ
GAGNANT



外语教学与研究出版社

下册

法语 TEF 考试冲刺教程

下册

童佩智 丁雪英 周柏华 编

外语教学与研究出版社
北京

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

法语 TEF 考试冲刺教程(下册)/童佩智,丁雪英,周柏华编. —北京:外语教学与研究出版社,2002
ISBN 7-5600-3221-4

I. 法… II. ①童… ②丁… ③周… III. 法语—水平考试—自学参考资料 IV. H320.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108729 号

法语 TEF 考试冲刺教程(下册)

童佩智 丁雪英 周柏华 编

* * *

责任编辑:彭冬林 郑成雯

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷:北京大学印刷厂

开 本:787×1092 1/16

印 张:23

版 次:2003 年 1 月第 1 版 2004 年 2 月第 2 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-3221-4/G·1547

定 价:29.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

前 言

TEF(Test d'Evaluation de français 法语水平测试)是一种新型的权威性法语水平考试。它由法国一个语言专家小组精心策划、设计,通过听、说、读、写等形式,科学高效地测试考生的理解和表达能力,从而对其法语水平进行全面评估,并作出阶梯式的质量分析。

TEF 法语水平测试作为一种法语语言能力的资格审定,其成绩已成为法国高等院校测评外国入学者法语水平的主要依据,并依此向入学者推荐合适的修学课程。它也是法国企业招聘海外员工的参考条件之一。通过 TEF 考试后,考生可获得巴黎工商会颁发的法语水平资格证书,该证书被广大法国企业和大学院校所认可。

TEF 考试分必考部分(130 分钟)和非必考部分(笔试 60 分钟,口试 35 分钟)。

必考部分(共有 150 个问题),考生应在两个、四个或五个答案中选择一个正确答案,其中:

■ **阅读理解(50 个问题)**:其目的是评估考生能否识别文章的类型、出处、作用、对象、作者意图,能否提出文章的中心内容并进行分析,能否鉴别文章的总体结构和写作逻辑。文章题材和体裁丰富多样,语言的难易程度对应于不同级别的要求。

■ **听力测试(60 个问题)**:其目的是通过听录音磁带内容,评估考生能否识别对话背景和讲话人的口气,能否识别录音片的类型,其讲话目的、观点、感情和态度,能否通过录音听懂短篇生活情景对话,能否将语言信息同文字或图表信息联系起来等诸方面的能力。听力材料形式多样,内容广泛,包括对话、公告、描述、天气预报、广告、采访、辩论等。

■ **语法和词汇(40 个问题)**:其目的是检查考生对语言掌握的准确程度。考试的形式有句子改错、词汇的替换和表达、填充句子等。

非必考部分,要求考生在不同情景下具备处理问题的语言能力和素质。

■ **笔试**:考生按提供的语言文字材料模拟真实情景,如续写文章的结尾,陈述个人观点并对其进行辩护,按个人风格以客观方式分析并重写文章,写一篇公函或私人信件,或按允许使用的字数简写一篇文章等。

■ **口试**:与笔试要求一样。利用相关材料,从模拟真实情景出发,与考官进行双向交流。形式有与考官对话,陈述材料内容,就材料内容与考官进行讨论等。其目的是评估考生语言交流能力,以及为维护自己的观点说服对方的能力。

为适应 TEF 测试的新形势,我们编写了这套《法语 TEF 考试冲刺教程》(Partez gagnant!)以满足广大学生的需要。本教程以通过法语 TEF 水平测试为目标,根据中国人的语言习惯和在学习法语时可能遇到的难点和出现的问题,集编者数十年法语教学实践之经验,并吸取国内外多种法语教材之长处编写而成。

教程分上、下两册,共 60 课。上册 30 课(语音阶段 8 课和基础阶段 22 课),注重法语语音、语调和语法的训练和掌握,重点在于打好基础。下册 30 课,内容除课文、注释、语法、阅读及练习外,还增加了《词汇与表达》(Mots et expressions)栏目来丰富重点词汇的使用,同时注重阅读理解并配有模拟 TEF 考试练习,重点在于丰富学生的语言表达和提高法语的实际运用能力,使

之能达到通过 TEF 测试所要求的水平。下册第 31 课至第 54 课为规定教学部分,共分 4 个单元,每单元末均附有单元练习和模拟测试,用以考查学习效果。第 55 课至第 60 课为选择性教学部分(提高阶段),教师可根据实际教学需要进行自主安排。从第 43 课起,课文后已不再有语法解释,教师可使用外语教学与研究出版社出版的《TEF 考试综合训练——阅读理解 语法词汇分册》,酌情给学生增加一些综合语法练习。

我们建议语音阶段每课用 4 学时,基础阶段每课 8 学时,单元复习 4 学时;上、下两册书可满足 500 学时的教学需要。

本教程上册由唐杏英(1—8 课,24—30 课)、张曼玲(9—23 课)编写;下册由童佩智(31—42 课)、丁雪英(43—60 课)、周柏华(Savoir dire)编写;有关内容已经过外国专家审定。希望学生使用本教材后顺利通过 TEF 考试,为今后事业成功打下良好的基础。

由于时间仓促,教材中难免有疏漏和不妥之处,敬请读者指正。

编 者
2002 年 7 月

TABLE DES MATIERES

| | |
|---|----|
| Leçon 31 | 1 |
| Texte : La télé, à quoi ça sert ? | |
| Grammaire : I. 愈过去时 (le plus-que-parfait) | |
| II. 代词(pronom)+ de + 形容词 | |
| Lecture : La vie culturelle à Paris | |
| Savoir dire : Comprendre ou ne pas comprendre 懂或不懂 | |
| Leçon 32 | 10 |
| Texte : L'histoire d'une jeune fille des années 50 | |
| Grammaire : I. 关系代词 dont (le pronom relatif « dont ») | |
| II. 不定式 (l'infinitif) | |
| Lecture : Métro, boulot, dodo | |
| Savoir dire : Répondre « Oui »回答“是” | |
| Leçon 33 | 20 |
| Texte : Jules Verne | |
| Grammaire : 简单过去时 (le passé simple) | |
| Lecture : Une plaisanterie de Rabelais | |
| Savoir dire : Dire qu'on est content 表示高兴 | |
| Leçon 34 | 30 |
| Texte : Mon premier ami | |
| Grammaire : I. 间接问句的构成及时态配合 | |
| II. 间接引语的时态配合 | |
| III. 现在分词 (le participe présent) | |
| Lecture : L'Amitié, une valeur sûre | |
| Savoir dire : Exprimer l'impatience 表示不耐烦 | |
| Leçon 35 | 42 |
| Texte : Une employée de maison raconte... | |
| Grammaire : I. 法语的语式 (les modes du français) | |
| II. 虚拟式现在时 (1) (le subjonctif présent I) | |
| Lecture : Une employée de maison raconte... (suite) | |
| Savoir dire : Etre d'accord ou n'être pas d'accord 同意或不同意 | |
| Leçon 36 | 52 |
| Texte : Dialogue entre deux P.-D. G. | |
| Grammaire : 虚拟式现在时 (2) (le subjonctif présent II) | |
| Lecture : Speakerines de la télévision | |
| Savoir dire : Accepter ou refuser une suggestion 接受或拒绝建议 | |
| Révision Unité 6 | 62 |
| Révision (leçon 31—leçon 36) | |
| Leçon 37 | 69 |

| | |
|---|-----|
| Texte ; Un entretien avec un demandeur d'emploi | |
| Grammaire : I. 副动词 (le gérondif) | |
| II. faire + 不定式动词 | |
| III. 主有代词 (les pronoms possessifs) | |
| Lecture ; Lettre de candidature | |
| Curriculum Vitae | |
| Savoir dire ; S'excuser 表示歉意 | |
| Leçon 38 | 81 |
| Texte ; Les fêtes traditionnelles en France | |
| Grammaire : I. 虚拟式过去时 (le subjonctif passé) | |
| II. 复合关系代词 (le pronom relatif composé) | |
| Lecture ; A propos des allocutions familiales | |
| Savoir faire ; Ce qu'on va faire ou ce qu'on fera 将要做某事 | |
| Leçon 39 | 91 |
| Texte ; Place aux cyclistes dans la ville ! | |
| Grammaire ; 条件式现在时 (le conditionnel présent) | |
| Lecture ; Une certaine idée de Paris | |
| Savoir dire ; Demander à quelqu'un de parler moins fort, de se taire 要求别人说话声音小些, 不要说话 | |
| Leçon 40 | 102 |
| Texte ; Deux faits divers | |
| Texte 1 Un vieux morceau de journal | |
| Texte 2 Un cambriolage | |
| Grammaire : I. 条件式过去时 (le conditionnel passé) | |
| II. 中性代词 le (le pronom neutre « le ») | |
| Lecture ; Un fait divers | |
| Savoir dire ; Savoir faire et ne pas savoir faire 会做与不会做 | |
| Leçon 41 | 114 |
| Texte ; J'ai dessiné Picasso | |
| Grammaire : I. 过去分词的用法和配合 (l'emploi et l'accord du participe passé) | |
| II. 复合过去分词 (le participe passé composé) | |
| III. 独立分词从句 (la proposition participe absolue) | |
| Lecture ; Une anecdote à propos du Palais-Royal | |
| Savoir dire ; Nécessité et obligation 需要和必须 | |
| Leçon 42 | 126 |
| Texte ; La France au volant | |
| Grammaire : I. 介词 à 的用法 | |
| II. 介词 de 的用法 | |
| III. 介词 pour 的用法 | |
| Lecture ; Les Français et leur voiture | |
| Savoir dire ; Faire des hypothèses (si ...) 假设 | |
| Révision Unité 7 | 135 |
| Révision (leçon 37—leçon 42) | |

| | |
|--|-----|
| Leçon 43 | 141 |
| Texte ; La publicité | |
| Lecture ; La gastronomie française | |
| Savoir dire ; Rappeler quelque chose à quelqu'un 提醒某人某事 | |
| Leçon 44 | 149 |
| Texte ; Le départ de Bernard Pivot | |
| Lecture ; Les goûts de Pierre | |
| Savoir dire ; Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté) 表示要做某事(意愿、希望、决心) | |
| Leçon 45 | 158 |
| Texte ; Reprendre le chemin de l'école | |
| Lecture ; Tutoiement ou vouvoiement | |
| Savoir dire ; Avoir raison ou avoir tort 对与错 | |
| Leçon 46 | 168 |
| Texte ; Les crèches à Paris | |
| Lecture ; Un déplacement caricatural | |
| Savoir dire ; Ce qu'on peut faire et ce qu'on ne peut pas faire 能做的和不能做的 | |
| Leçon 47 | 177 |
| Texte ; Inégalité entre les filles et les garçons | |
| Lecture ; Texte 1 Conseils pour visiter Paris | |
| Texte 2 Les femmes françaises sont plus nombreuses à travailler | |
| Savoir dire ; Désigner ou caractériser 指明某人、某物或说明其特点 | |
| Leçon 48 | 187 |
| Texte ; Le problème de la main-d'œuvre | |
| Lecture ; Un appartement en désordre | |
| Savoir dire ; Exprimer la bonne ou la mauvaise humeur 表示心情好或不好 | |
| Révision Unité 8 | 196 |
| Révision (leçon 43—leçon 48) | |
| Leçon 49 | 203 |
| Texte ; Du nouveau pour le paysage de Paris | |
| Lecture ; L'installation réussie des citadins dans un village perdu | |
| Savoir dire ; Protestation, irritation et exaspération 抗议、恼怒和生气 | |
| Leçon 50 | 213 |
| Texte ; Lyon | |
| Lecture ; Différents cadeaux | |
| Savoir dire ; Peur, crainte et soulagement 害怕、担忧和宽慰 | |
| Leçon 51 | 222 |
| Texte ; La France qui bricole | |
| Lecture ; La vie des jeunes | |
| Savoir dire ; Donner des conseils 劝告, 忠告 | |
| Leçon 52 | 231 |
| Texte ; La Terre et l'humanité sont menacées | |
| Lecture ; Texte 1 Sauvons nos forêts | |

Texte 2 La Terre se réchauffe

| | | |
|----------------------|--|-----|
| | Savoir dire ; Exprimer une opinion et demander l'avis à quelqu'un 表示看法, 征求别人意见 | |
| Leçon 53 | ..... | 240 |
| | Texte ; Les Français et leurs chiens | |
| | Lecture ; Un chien perdu a retrouvé ses maîtres | |
| | Savoir dire ; Indications, instructions et ordres 解释、说明和命令 | |
| Leçon 54 | ..... | 249 |
| | Texte ; Le Palais de l'Elysée | |
| | Lecture ; Visiter le site de l'Elysée | |
| | Savoir dire ; Regret et déception 遗憾与失望 | |
| Révision Unité 9 | ..... | 258 |
| | Révision (leçon 49—leçon 54) | |
| Leçon 55 | ..... | 269 |
| | Texte ; Internet | |
| | Lecture ; Etablir une convention sur l'Internet | |
| | Savoir dire ; Dire l'indifférence 表示无所谓 | |
| Leçon 56 | ..... | 278 |
| | Texte ; Trois conseils pour maîtriser son stress | |
| | Lecture ; La voiture électrique | |
| | Savoir dire ; Engager, continuer, terminer une conversation 开始、继续、结束交谈 | |
| Leçon 57 | ..... | 287 |
| | Texte ; Balzac et le sphinx | |
| | Lecture ; A quoi sert le prix Goncourt ? | |
| | Savoir dire ; Comment gagner du temps pour réfléchir ? 怎样赢得时间进行思考 ? | |
| Leçon 58 | ..... | 296 |
| | Texte ; Charles Chaplin reçu à la Comédie-Française | |
| | Lecture ; L'union libre en France | |
| | Savoir dire ; Certitude, probabilité, possibilité, impossibilité et doute (I) 确信、可能、不可能和怀疑(1) | |
| Leçon 59 | ..... | 305 |
| | Texte ; Origine de « La Marseillaise » (1792) | |
| | Lecture ; Le budget familial | |
| | Savoir dire ; Certitude, probabilité, possibilité, impossibilité et doute (II) 确信、可能、不可能和怀疑(2) | |
| Leçon 60 | ..... | 314 |
| | Texte ; Cendrillon | |
| | Lecture ; Sur les pas de Victor Hugo | |
| | Savoir dire ; Réclamation 要求, 申诉 | |
| Annexe ; Vocabulaire | ..... | 324 |



Leçon trente et un — Trente et unième leçon

POINTS DE GRAMMAIRE IMPORTANTS

1. J'**ai retrouvé** la clé que j'**avais perdue** il y a une semaine.
2. Quand il **est arrivé**, j'**avais déjà fini** mon travail.
3. Les touristes **étaient fatigués**, parce qu'ils **avaient marché** pendant une heure.
4. Y a-t-il **quelque chose de nouveau** ?
5. Je n'ai **rien d'intéressant** à vous raconter.

TEXTE

La télé, à quoi ça sert ?¹

Nous avons acheté un poste de télévision, mais nous avons longtemps hésité à l'acheter à cause de nos voisins, les Dupont².

Il y a deux ans, les Dupont, c'était la famille la plus unie du monde.³ Le soir au dîner, les enfants racontaient ce qu'ils avaient fait dans la journée. Madame Dupont qui travaillait à mi-temps avait toujours quelque chose d'intéressant à dire⁴ et les remarques pleines d'humour du père faisaient la joie de tous⁵. Tout a changé l'année dernière, quand nos voisins ont acheté un téléviseur qu'ils ont installé dans leur salle à manger. Personne n'accorde plus d'attention à l'excellente cuisine de Madame Dupont.⁶ Le choix des programmes est devenu le seul sujet de conversation.⁷ Jacqueline est une passionnée, une fanatique de « Monte-Carlo », son frère n'aime que la première chaîne, leur mère voudrait bien regarder de temps en temps la deuxième chaîne. Quant au père, il mange au plus vite pour aller lire le journal dans sa chambre.

Quand nous avons, à notre tour, décidé d'acheter un poste, nous étions tous d'accord pour le mettre dans le salon et non dans la salle à manger⁸; rien ne devait détruire l'harmonie du repas familial⁹. Résultat :¹⁰ la situation est pire que chez nos voisins¹¹. Tantôt c'est mon plus jeune fils qui mange froid¹², parce qu'il veut voir la fin du western, tantôt c'est mon fils aîné qui quitte la table au milieu du repas pour ne pas manquer le début du feuilleton¹³. Mes enfants qui adoraient la natation et le tennis ne font presque plus de sport. Leur travail scolaire, comme leur santé, souffre du trop grand nombre d'heures consacrées à la télévision.¹⁴ Si mon mari décide qu'il y aura un soir sans télé, nous passons une triste soirée en face de deux enfants silencieux et inactifs qui nous regardent avec des airs de martyrs.¹⁵

VOCABULAIRE

Noms

un poste de télévision 电视机
une remarque 看法, 意见
l'humour *n. m.* 幽默
le choix 选择
passionné, e 狂热者, 入迷者
fanatique 狂热者, 入迷者
Monte-Carlo 蒙特卡洛电视台
la chaîne 电视台
le tour 轮次
l'harmonie *n. f.* 和谐
le résultat 结果
la situation 情况, 形势
le western [western] 美国西部片
le milieu 中间
la natation 游泳
le tennis 网球
le nombre 数目
la soirée 夜晚
martyr, e 受痛苦者

Verbes

servir (à) *v. i.* 用于……

installer *v. t.* 安放

décider *v. t.* 决定

détruire *v. t.* 破坏

manquer *v. t.* 错过

souffrir (de) *v. i.* 受苦, 受……影响

consacrer *v. t.* 把……用于

Adjectifs

uni, e 和睦的

excellent, e 杰出的, 优秀的

scolaire 学校的

silencieux, se 沉默的

inactif, ve 不活动的

Autres

à mi-temps *loc. adv.* 半日(工作, 学习)

de temps en temps *loc. adv.* 不时地

au plus vite *loc. adv.* 尽可能地快

à notre tour *loc. adv.* 轮到我们, 我们也

tantôt... tantôt... *conj.* 时而……时而……

presque *adv.* 几乎

quant à *loc. prép.* 至于

au milieu de *loc. prép.* 在……中间

en face de *loc. prép.* 面对

NOTES

1. La télé, à quoi ça sert ? 电视, 有什么用 ?

servir à 用于, 用作。例如: Ce bateau sert à passer la rivière. 这船是用于渡河的。

2. ... nous avons longtemps hésité à l'acheter à cause de nos voisins, les Dupont; ... 由于我们的邻居杜邦一家, 我们犹豫了很久才买电视机。

1) à l'acheter = à acheter notre poste de télévision

2) Les Dupont 表示“杜邦一家”或“杜邦夫妇”。一般姓后面不加 s, 例如: les Hugo 雨果一家。

3. Il y a deux ans, les Dupont, c'était la famille la plus unie du monde. 两年前, 杜邦一家还是世界上最和睦的家庭。

4. Mme Dupont qui travaillait à mi-temps avait toujours quelque chose d'intéressant à dire: 杜邦夫人工作半天, 她总是有些有趣的东西讲给大家听。

1) travailler à mi-temps 半天工作; travailler à plein temps 全天工作

2) quelque chose d'intéressant 一些有趣的东西

- quelque chose 是泛指中性代词,后加形容词时要用 de 连接,其他泛指中性代词也一样。
5. ... les remarques pleines d'humour du père faisaient la joie de tous; ……父亲充满幽默感的评论引得大家哈哈大笑。
faire la joie de qn 使得……(人)欢乐
 6. Personne n'accorde plus d'attention à l'excellente cuisine de Madame Dupont. 再也没有人在意杜邦夫人做的美味佳肴。
accorder attention à ... 对……重视、注意,还可以说 prêter attention à ..., 例如:
Elle prête attention à ce qu'il a dit. 她对他讲的话很在意。
Sophie accorde beaucoup d'attention à ce que le directeur a indiqué. 索菲对经理指出的问题很重视。
 7. Le choix des programmes est devenu le seul sujet de conversation. 选哪一台的节目成了大家唯一的话题。
 8. Quand nous avons, à notre tour, décidé d'acheter un poste, nous étions tous d'accord pour le mettre dans le salon et non dans la salle à manger; 当我们也决定买电视机的时候,我们一致同意把它放在客厅里而不是放在饭厅里。
 9. rien ne devait détruire l'harmonie du repas familial; 不应该让任何东西破坏吃饭时的和谐气氛。
 10. Résultat: ... 结果是:……
此处是一种省略的表达方式,相当于“Le Résultat est...”。
 11. la situation est pire que chez nos voisins; 情况比我们邻居家更糟糕。
pire 是 mauvais 的比较级。
 12. ... qui mange froid; …… 吃冷的食物。
 13. ... pour ne pas manquer le début du feuilleton; …… 为了不错过连续剧的开头。
 14. Leur travail scolaire, comme leur santé, souffre du trop grand nombre d'heures consacrées à la télévision. 由于看电视的时间太长,他们的学习以及健康都受到了影响。
 15. Si mon mari décide qu'il y aura ... avec des airs de martyrs. 要是我丈夫决定哪天晚上不开电视的话,我们就会面对着两个默不作声、无所事事的孩子度过一个很不开心的夜晚。这两个孩子看着我们,一副受苦受难的样子。

MOIS ET EXPRESSIONS

1. hésiter *v. i.* 犹豫

Il hésite à entrer dans cette université. 是否进这所大学,他正在犹豫。(他不太想进这所大学。)

Il n'a pas hésité à accepter cette solution. 他毫不犹豫地接受了这一解决办法。

Il a longtemps hésité avant de décider d'acheter une voiture. 在决定买一辆车之前,他犹豫了很久。

2. à cause de *loc. prép.* 由于

Je n'ai pas pu aller au cinéma à cause de mon père. 由于我父亲,我未能去看电影。

L'avion est en retard à cause du mauvais temps. 由于天气不好,飞机晚点了。

3. ce que, ce qui

Ce que vous avez dit est intéressant. 您所说的很有意思。

Passe-moi ce qui est sur la table. 把桌上的东西给我。

4. **installer** *v. t.* 安置,放,安装; **s'installer** *v. pr.* 安家

Nous avons installé l'ordinateur dans le salon. 我们把电脑放在客厅里。

Il faut installer gratuitement le gaz et l'eau courante pour les personnes âgées. 应为老年人免费安装煤气及自来水。

J'ai changé de travail et je me suis installé à Paris. 我调工作了,所以我住到巴黎去了。

5. **être d'accord avec (sur, pour)** 同意某人某事

Je suis d'accord avec lui. 我同意他的意见。

Il est d'accord pour payer mes frais d'études. 他同意支付我的学费。

Ils sont d'accord sur ce point. 他们同意这一点。

6. **rien** *pron. indéf.* (没有)任何事,(没有)任何东西

Rien ne m'intéresse. 没有任何东西使我感兴趣。

Je ne vois rien dans cette salle obscure. 在这黑屋子里,我什么都看不见。

Nous ne parlons de rien. 我们什么都不谈论。

Il n'y a rien dans la classe. 在教室里没有任何东西。

7. **passer** *v. t.* 递;度过

Passez-moi cette tasse. 把这杯子递给我。

J'ai passé une soirée agréable chez vous. 在您家里,我度过了一个愉快的夜晚。

J'ai passé trois jours à revoir ce texte. 我用了3天来重校这篇文章。

8. **tantôt ... tantôt ...** 时而……时而……

Il travaille tantôt dans son bureau, tantôt dans sa chambre. 他时而在办公室工作,时而在宿舍工作。

Tantôt il me demande de l'aider dans son travail, tantôt il me dit qu'il peut travailler tout seul. 一会儿他要我帮助他,一会儿他又说他能自己单独干。

9. **avoir ... à faire** 有某事要干

Il a des devoirs à faire. 他有作业要做。

Nous avons trois examens à passer. 我们要参加三门考试。

Le professeur a 25 copies à corriger. 老师要改25份卷子。

10. **souffrir (de)** *v. i.*

1)因……而痛苦

Il souffre des dents. 他牙痛。

2)受……影响、损害

Ma santé souffre de l'air pollué. 污染的空气影响了我的健康。

GRAMMAIRE

I. 愈过去时 (le plus-que-parfait)

1. 构成:由助动词 avoir 或 être 的未完成过去时形式加上过去分词构成。愈过去时是一种复合时态:

| | | |
|-------------|--------------------|--------------------------------|
| rencontrer: | j'avais rencontré | nous avions rencontré |
| | tu avais rencontré | vous aviez rencontré |
| | il avait rencontré | ils avaient rencontré |
| venir: | j'étais venu(e) | nous étions venus(es) |
| | tu étais venu(e) | vous étiez venu(e)(s)(es) |
| | il était venu | ils étaient venus |
| se laver: | je m'étais lavé(e) | nous nous étions lavés(es) |
| | tu t'étais lavé(e) | vous vous étiez lavé(e)(s)(es) |
| | il s'était lavé | ils s'étaient lavés |

2. 用法:该时态主要表示在过去某时刻前已经发生或完成的动作,因此常与复合过去时、未完成过去时或简单过去时配合使用,以便有一个过去的参照时刻,更清楚地表达“过去的过去”这一概念:

Quand je suis arrivé chez lui, il était déjà parti. 当我到达他家时,他已经走了。(主句中的动作先于从句中的动作,从句的动作是复合过去时,那么主句的动作必须用愈过去时。)

Il a rencontré monsieur Li qui avait fait des études dans la même université que lui. 他遇到了李先生,李先生和他在同一所大学念过书。(李先生与他在同一所大学念书的时间先于他遇见李先生的时间,因此用愈过去时来表示。)

Marc était fatigué, parce qu'il avait fait un long voyage. 马克很累,因为他做了一次长途旅行。(“长途旅行”是“马克很累”的原因,是在“马克很累”之前完成的动作,所以用愈过去时。)

Dès qu'il avait fini ses devoirs, il se mettait à écouter la musique. 他做完作业就开始听音乐。(这里表示的都是习惯性的动作,意思是“过去每当他做完作业,他就开始听音乐”,“做作业”是在“开始听音乐”之前完成的,所以用愈过去时。)

II. 代词 (pronom) + de + 形容词

有些代词如 rien, que, quoi, quelqu'un, quelque chose, en 等后面有形容词作修饰语时,要用 de 引出形容词。大多数情况下,形容词不配合。例如:

Y a-t-il quelque chose d'intéressant? 有什么有意思的东西吗?

Il n'y a rien de particulier. 没有任何特别的地方。

Quoi de neuf dans le journal? 报纸上有什么新消息吗?

Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant? 有什么有意思的东西吗?

EXERCICES

I. Répondez aux questions suivantes :

1. Pourquoi la famille de l'auteur avait-elle longtemps hésité à acheter un poste de télévision ?
2. Comment étaient les Dupont avant d'acheter leur poste de télévision ?
3. Que faisaient-ils le soir ?
4. Quand est-ce qu'ils ont acheté leur poste de télévision ? Où l'ont-ils installé ?
5. Qu'est-ce qui a changé depuis qu'ils ont leur poste de télévision ?

6. Quand la famille de l'auteur a acheté un poste de télévision, où l'ont-ils installé ?
Pourquoi ?
7. Quel en est le résultat ? La situation est-elle meilleure que chez leurs voisins ?
8. Pourquoi son plus jeune fils mange-t-il froid ?
9. Pourquoi son fils aîné quitte-t-il la table au milieu du repas ?
10. Les enfants font-ils encore du sport ?
11. Qu'est-ce qui souffre du trop grand nombre d'heures consacrées à la télévision ?
12. Les enfants sont-ils contents d'avoir un soir sans télé ?

II. Questions générales :

1. Y a-t-il chez vous un poste de télévision ?
2. Quand l'avez-vous acheté ?
3. Aimez-vous regarder la télévision ?
4. Que pensez-vous de la télévision ?
5. Etes-vous d'accord avec ce que l'auteur a dit dans le texte ?

III. Mettez une préposition qui convient :

1. Il n'a pas hésité un seul instant _____ venir m'aider.
2. Je travaille _____ mi-temps, parce que j'ai des enfants en bas âge.
3. J'ai décidé _____ aller en France _____ continuer mes études.
4. Nous sommes d'accord _____ le mettre dans le salon.
5. Personne n'accorde plus d'attention _____ mon excellente cuisine.
6. Quant _____ le père, il mange _____ le plus vite pour aller lire le journal _____ sa chambre.
7. La salle _____ manger est _____ le premier étage _____ le bout du couloir.
8. _____ face de chez moi il y a une usine de charbon, l'air est pollué. Les habitants souffrent _____ cela.

IV. Traduisez les mots suivants en français :

| | | | | |
|-------|------|------|-------|------|
| 电视机 | 由于 | 两天以前 | 在白天 | 半天工作 |
| 邻居 | 有趣的 | 安置 | 饭厅 | 节目 |
| 话题 | 狂热者 | 选择 | 电视一台 | 做饭 |
| 轮到我 | 同意 | 结果 | 更糟糕 | 西部片 |
| 大儿子 | 在中间 | 游泳 | 再也不来了 | 开头 |
| 在……对面 | 不作声的 | 受苦者 | 用于 | 错过 |

V. Traduisez les phrases suivantes en français :

1. 我犹豫了好久才决定买这幢房子。
2. 他很注意他父亲所说的话。
3. 汽车,有什么用?
4. 晚上各人讲自己在白天所做的一切。
5. 他是这班上惟一的老师。
6. 至于我母亲,为了能到饭厅看电视她尽快地做了饭。
7. 他是一个足球迷,他只看体育台。
8. 他一会儿哭(pleurer),一会儿笑,大家认为他病了。

9. 他十分喜爱中国菜肴,因此他决定他们家每星期六晚上去中国餐馆吃饭。
10. 他用了三天做这项工作。
11. 在你家我们度过了一个美好的夜晚,谢谢你。

VI. Conjuguez les verbes suivants au plus-que-parfait :

partir : je _____, nous _____, ils _____
 avoir : tu _____, vous _____, elles _____
 être : je _____, nous _____, vous _____
 devoir : il _____, vous _____, tu _____
 recevoir : elle _____, nous _____, ils _____
 descendre : tu _____, il _____, vous _____
 écrire : je _____, tu _____, nous _____

VII. Mettez les verbes entre parenthèses au temps qui convient :

1. Ils pensaient aux soirées qu'ils (passer) _____ à Montmartre la semaine précédente.
2. Nous lui avons montré les photos que nous (prendre) _____ à Athènes.
3. Lorsque je suis arrivé chez elle, elle (terminer) _____ déjà son travail.
4. Nous avons lu l'article que vous (écrire) _____ pour critiquer ce phénomène.
5. J'ai rencontré, l'an dernier, sa mère qui (travailler) _____ dans cette usine.
6. On a démoli (拆毁) la maison que ces ouvriers (construire) _____ deux ans auparavant.
7. Hier, il m'a remis la clé que je (perdre) _____ il y a dix jours et qu'il (retrouver) _____ la veille.
8. Lorsque je suis entré dans sa chambre, il (se lever) _____ déjà et (prendre) _____ le petit déjeuner.
9. A l'âge de dix ans il est entré à l'école primaire, parce qu'avant il (ne jamais apprendre) _____ à lire ni à écrire.

VIII. Répondez aux questions en marquant l'antériorité de l'action :

1. Pourquoi voulait-il emprunter de l'argent ? (décider d'acheter une maison)
2. Pourquoi avait-il mal à l'estomac (胃疼) ? (manger trop)
3. Pourquoi a-t-il rendu le livre à la bibliothèque ? (finir de le lire)
4. Pourquoi a-t-il téléphoné à la police ? (entendre des cris bizarres)
5. Pourquoi votre collègue voulait-il quitter New York ? (ne pas trouver de travail)
6. Pourquoi ce fonctionnaire avait-il l'air heureux ? (recevoir une promotion)
7. Pourquoi a-t-il pu réussir à cet examen ? (bien le préparer)
8. Pourquoi n'a-t-il pas remis ses devoirs ? (oublier de les faire)

IX. Traduisez les phrases suivantes en français :

1. 当时我不知道他前一天已经过来了。
2. 我没有来,因为我没有收到请帖(une invitation)。
3. 那天当他进入教室时,老师的课已经讲完了。
4. 他把他买的三本还没有看过的书给我了。

LECTURE

La vie culturelle à Paris

La télévision reste toujours une forte concurrente du cinéma en France, c'est que¹ le cinéma n'est plus dans son âge d'or, comme dans les années 50, il est plus ou moins remplacé par la télévision ; mais la fréquentation des salles de cinéma², après avoir diminué³, s'est stabilisée, la concurrence de la télévision n'est plus très vive. Les goûts des Français ont évolué⁴, ils vont de plus en plus voir les films étrangers, surtout des films américains, comme les westerns. Les films américains ont toujours connu un certain succès auprès du grand public français. On aime aussi voir les films italiens, mexicains, brésiliens, japonais... Ces films sont soit doublés en français, soit projetés en version originale ou sous-titrés.⁵

Les Français ont eu quelques grands réalisateurs comme Jacques Becker, Jean Renoir, François Truffaut, etc., et des comédiens de talent tels que Miou-Miou, Catherine Deneuve, Isabelle Adjani, Gérard Depardieu... De grandes vedettes actuelles de la scène et du cinéma français, telles que Depardieu, ont été formés au café-théâtre.

Les cafés-théâtres sont à l'origine des salles où l'on consomme une boisson et où sont donnés des spectacles. Les consommations ont disparu⁶ mais le nom est resté. Ce sont de petites salles, parfois de très petites salles, d'une vingtaine de places. Dans ce genre de salles, on donne des spectacles dont les formes de théâtre sont peu traditionnelles. Elles fonctionnent un peu comme des théâtres écoles, c'est-à-dire qu'elles forment elles-mêmes leurs comédiens.

VOCABULAIRE

concurrent, e *n.* 竞争者

l'âge d'or *n. m.* 黄金时代

se stabiliser *v. pr.* 稳定

vif, ve *adj.* 激烈

le public 公众

soit *conj.* 或者

doubler *v. t.* (电影) 译制

projeter *v. t.* 放映

la version originale 原文, 原版

sous-titrer *v. t.* (影片) 加字幕

un réalisateur 导演

comédien, ne 演员

la scène 舞台

à l'origine *loc. adv.* 原来

consommer *v. t.* 消费, 喝

une boisson 饮料

fonctionner *v. t.* 运作

former *v. t.* 培养

disparaître *v. i.* (过去分词为 disparu) 消失, 消亡

NOTES :

1. c'est que: 那是因为

2. la fréquentation des salles de cinéma: 去电影院的人次

3. après avoir diminué: 减少以后

4. Les goûts des Français ont évolué: 法国人的爱好变了。

5. Ces films sont soit doublés en français, soit projetés en version originale ou sous-titrés. 这